

When East Meets West: The teaching and learning of reading and writing in the multilingual and multicultural context

東西文化薈萃：多元語言及多元文化下的閱讀和寫作學與教

13-14 June 2014 • HKU

Jointly organized by Division of Chinese Language and Literature, and Centre for Advancement of Chinese Language Education and Research (CACLER) of Faculty of Education, the University of Hong Kong; and the International Association for the Improvement of Mother Tongue Education (IAIMTE)

PROGRAMME RUNDOWN

Friday, 13 June 2014		(Day 1 CONFERENCE)			
8:30 am	Registration Venue: MW-T1				
9:00 – 9:30 am	Conference Opening Prof. Andrews, Stephen J. Dean of Faculty of Education, HKU Prof. Rijlaarsdam, Gert C. W. Founder of The International Association for the Improvement of Mother Tongue Education (IAIMTE) and the Chief Editor of L1 Educational Studies in Language and Literature Journal Dr. Shum, S. K. Mark Head of Division of Chinese Language and Literature, Faculty of Education, HKU Prof. Tse, Shek Kam Director of Centre for Advancement of Chinese Language Education & Research (CACLER), Faculty of Education, HKU Venue: MW-T1				
GROUP PHOTO					
9:30 – 11:00 am	Distinguished Keynote Speech 1 Writing to Read: Learning to Write Supports Comprehending Prof. Rijlaarsdam, Gert C. W. Professor, Graduate School of Teaching and Learning, University of Amsterdam, the Netherlands; Founder of The International Association for the Improvement of Mother Tongue Education (IAIMTE) and the Chief Editor of L1 Educational Studies in Language and Literature Journal				
11:00 – 11:30 am	Coffee Break (Foyer and Room 103, 1/F of Meng Wah Complex)				
11:30am – 1:00pm	Parallel Session 1 (25 minutes for each paper presentation, including Q&A)				
	Featured Session 1 (MW- T3)	Curriculum design & the development of teaching materials (MW-T4)		Effective pedagogies for teaching & learning (MW-T6)	Assessment of, for, as learning (MW-T7)
Chair:	Wong, P. M. Sonya	Lai, Chun	Poon, W.M. Ada	Tam, C.W. Loretta	Hung, O. Y. Cathy
11:30am	Cater for learners' diversity: The design and application of differentiated curriculum and teaching materials <i>Tse, Shek Kam</i> <i>The University of Hong Kong, HK (E)</i>	Paper Presentation 1 A research on the response of Korean literary education to the multiculturalism <i>Noh, Jayeon & Ko, Jeong Hee</i> <i>Seoul National University, South Korea (E)</i>	Paper Presentation 4 Enhancing Chinese language learning of non-chinese speaking secondary school students – An investigation on the effectiveness of adopting “Reading to Learn” methodology in teaching Chinese language in Hong Kong 「閱讀促進學習」對提高非華語中學生中國語文水平的成效淺釋 <i>Lo, Kwing Hang</i> <i>Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon), HK</i> <i>Shum, S. K. Mark & Liu, K. W. Kelvin</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>	Paper Presentation 7 The tension between language shift and revitalization: A case of bilingual education program of Hakka language and Mandarin Chinese in Taiwan <i>Chun, Chen-Cheng</i> <i>National Kaohsiung Normal University, Taiwan (E)</i>	Paper Presentation 10 Authentic Assessment based on a Parallel Curriculum Model for RI's Chinese Reading Programme <i>Zhang, Ying</i> <i>Raffles institution, Singapore (E)</i>
12:00pm		Paper Presentation 2 Effecting teacher change towards second language reading and writing pedagogies through redesigned instructional materials: A Singapore case study <i>Aw, Guat Poh, Tan, Wei Xiong & Lim, Kwee Hua</i> <i>National Institute of Education, Singapore (E)</i>	Paper Presentation 5 Teaching idioms through stories: exploring the use of reading to learn (R2L) in secondary CSL classrooms 為非華語學生設計的「閱讀促進學習」教學法初探——以成語故事為教材示例 <i>Sun, Ka Wah</i> <i>Fat Ho Memorial Secondary School</i> <i>Poon, W. M. Ada, Liu, K. W. Kelvin & Loh, K. Y. Elizabeth</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>	Paper Presentation 8 Passing on the mother tongue: Implementation of the Hokkien curriculum for elementary schools in Taiwan <i>Tam, C.W. Loretta</i> <i>The University of Hong Kong, HK (E)</i>	Paper Presentation 11 Executive function development and Chinese reading comprehension among primary school students <i>Hung, O. Y. Cathy</i> <i>The University of Hong Kong, HK (E)</i>

12:30pm	<p>Poster Presentation (MW103, 1/F) Chair: Lee, Kit Fong</p> <p>1. The preliminary inquiry and reflection of teaching Chinese practical writing as second language in the use of task-based approach <i>Wong, K. W. Natalie</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i></p> <p>2. An analysis of reading material selection in Korean language textbook for multicultural children <i>Lee, Sungjun & Zhou, Qiong</i> <i>Seoul National University, South Korea (E)</i></p> <p>3. SEN teaching in Hong Kong in the 21st century <i>Ko, K. S. Charles</i> <i>King's College/IHBCM, HK (E)</i></p> <p>4. Non-Chinese students learn Chinese with fun through origami activities <i>Lee, K. F. Kit</i> <i>CACLER, Faculty of Education, The University of Hong Kong, HK (C)</i></p>	<p>Paper Presentation 3 Making sense of teacher authority in cross-cultural teaching context: Preservice Chinese language teachers doing teaching practice in international schools <i>Lai, Chun</i> <i>The University of Hong Kong, HK (E)</i></p>	<p>Paper Presentation 6 Exploring tiered assessment: Catering for differences between learners in Hong Kong multiethnic Chinese language classroom 照顧非華語學生與本地學生之間的學習差異：分層評估 <i>Kwong, Man Shek & Au, K. L. Chris</i> <i>Ho Yu College and Primary School, HK</i></p> <p><i>Poon, W. M. Ada, Lau, P. T. Cally & Loh, K. Y. Elizabeth</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i></p>	<p>Paper Presentation 9 The teaching and learning of reading and writing in a multilingual and multicultural South African context: The case of isiXhosa in an Afrikaans classroom <i>Le Cordeur, Michael L. A.</i> <i>University of Stellenbosch, South Africa (E)</i></p>	<p>Paper Presentation 12 Leveraging information technology for engaging Chinese lessons and formative assessment <i>Koh, Soon Liang,</i> <i>Gan Eng Seng School, Singapore (E)</i></p>
1:00 – 2:15 pm	<p>Conference Lunch (Venue: Room 408-410A, 4/F, Meng Wah Complex)</p>				
2:15 – 3:45 pm	<p>Parallel Session 2 (25 minutes for each paper presentation, including Q&A)</p>				
	Featured Session 2 (MW-T3)	Curriculum design & the development of teaching materials (MW-T4)		Effective pedagogies for teaching & learning (MW-T6)	
Chair:	Ki, Wing Wah	Liu, K. W. Kelvin	Tsui, S. K. Vikki	Zhang, Bennan	Lau, Kwok Chang
2:15 pm	<p>ICT FOR INTEGRATED PERCEPTUAL LEARNING OF LANGUAGE</p> <p>1. Software to enhance tone learning by annotation language speakers through variation <i>Ki, Wing-wah, Lau, C. C. Eddie & Ng, P. K. Evans</i> <i>The University of Hong Kong, HK</i></p> <p><i>Lam, Ho-cheong</i> <i>Hong Kong Institute of Education, HK</i></p> <p>2. Simple, mobile platform for collaborative and authentic learning of Chinese vocabulary – mChinese <i>Loh, K. Y. Elizabeth, Ki, Wing-wah, Lau, M. K. Vincent, Lau, C. C. Eddie & Ng, P. K. Evans</i> <i>The University of Hong Kong, HK</i></p> <p>3. Open software to enhance learners' discernment and connection of features of Chinese characters <i>Ki, Wing-wah, Cheung, Wai-ming, Ng, P. K. Evans, Wong, W. Y. Samantha, Pang, Ming-fai</i> <i>The University of Hong Kong, HK</i></p> <p><i>Lam, Ho-cheong</i> <i>Hong Kong Institute of Education, HK</i></p> <p><i>Marton, Ference</i> <i>University of Gothenburg, Sweden (E)</i></p>	<p>Paper Presentation 13 Improving integrated Chinese language proficiency: A preliminary study of vocational Chinese teaching and authentic learning for non-Chinese speaking secondary curriculum 職業中文教學對提高非華語中學生中國語文聽說讀寫及綜合能力與實境學習的研究 <i>Leung, Tsui Wan & Leung, Hong Kei</i> <i>Pak Kau College</i></p> <p><i>Shum, S. K. Mark, Lee, K. F. & Liu, K. W. Kelvin</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i></p>	<p>Paper Presentation 16 School-based vocational Chinese programmes: A case study 職業中文校本語文課程 <i>Kwong, Yan Kit</i> <i>Bethel High School, HK (C)</i></p>	<p>Paper Presentation 19 Possibilities and challenges of implementing self-regulatory reading instruction in Chinese language classes <i>Lau, Kit-ling</i> <i>The Chinese University of Hong Kong, HK (C)</i></p>	<p>Paper Presentation 22 Analysis of thematic progression in students' writing and pedagogical implications for the teaching of writing <i>Sударsono, S.M.I.</i> <i>Indonesia University of Education, Indonesia (E)</i></p>
2:45 pm		<p>Paper Presentation 14 A case study on tapping students' mental lexicon to enrich sentence construction in sentence teaching lesson and making use of the vocabulary output from mental lexicon for further reading and development 通过句型教学调动学生的心理词汇丰富造句并拓展课后阅读学习的教学个案 <i>Ko, Guat Hua</i> <i>Ministry of Education, Singapore;</i> <i>Ng, Guay Hiong</i> <i>Zhangde Primary School, Singapore (P)</i></p>	<p>Paper Presentation 17 Multiethnic school-based language curriculum: A Hong Kong case study 面向多元種族的校本語文課程 <i>Kan, Wang Ngan</i> <i>YMCA Christian College, HK (C)</i></p>	<p>Paper Presentation 20 Comprehensible input hypothesis and teaching Chinese as a second language in IB programmes 可理解輸入假說與 IB 中文二語教學法 <i>Zhang, Bennan</i> <i>The University of Hong Kong, HK (P)</i></p>	<p>Paper Presentation 23 Agency and investment through translanguaging: A case of conflicting intentions and realizations <i>Chimirala, Uma Maheshwari</i> <i>English and Foreign Languages University, India (E)</i></p>
3:15 pm		<p>Paper Presentation 15 The critical aspects on the object of teaching and learning on the Chinese mother tongue <i>Zhang, Qiuling</i> <i>Beijing Normal University, China</i> <i>Yin, Xuncai</i></p>	<p>Paper Presentation 18 Use of origami in Chinese as a second language classroom 摺紙在中文為第二語言課堂中的運用 <i>Wong, Siu Kuen & Cheng Ka Yan</i> <i>Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School</i></p>	<p>Paper Presentation 21 The effectiveness of using 'Reading to Learn' pedagogy in enhancing the ability of non-Chinese speaking students in writing complaint letter 「閱讀促進學習」教學法對提高非華語學生投訴信寫作能力 <i>Lau, Kwok Chang,</i></p>	<p>Paper Presentation 24 Chinese language learning in multilingual context: A case study of two EM students in an EMI school 多語言環境的中文學習：一所英文中學兩位少數族裔學生的個案研究 <i>Lau, Kwok Chang,</i></p>

		Jiangsu Normal University, China (P)	Lee, K. F., Loh, K. Y. Elizabeth & Tsui, S. K. Vikki The University of Hong Kong, HK (C)	的成效 Shum, S. K. Mark, Tai, Chung- Pui & Tong, T. Y. Emily The University of Hong Kong, HK (C)	Delia Memorial School (Broadway), HK (C)
3:45 pm	Break				
4:00 – 6:00pm	Parallel Session 3 (25 minutes for each paper presentation, including Q&A)				
	Featured session 3 (MW- T3)	Curriculum design & the development of teaching materials (MW-T4)		Effective pedagogies for teaching & learning (MW-T6) (MW-T7)	
Chair:	Tse, Shek Kam	Tam, C. W. Loretta	Chu, W. L. Chloe	Bo, W. J. Vikki	Yung, W. S. Jo Jo
4:00 pm	LANGUAGE ASSESSMENT 1. The potential of literary dialogue in heterogeneous learning environments <i>Pieper, Irene</i> <i>University of Hildesheim, Germany</i> (E) 2. Assessment of a complex task: la production de texte en français langue maternelle <i>Marin, Brigitte</i> <i>University Institute for Teachers Training of Créteil, Paris-Est Créteil Val-de-Marne University, France</i> (E)	Paper Presentation 25 A study on interpersonal expressions in scripts for discussion in academic conference: To improve a learning purpose expression ability <i>Baik, Jeong Yi & Min, Byeong Gon</i> <i>Seoul National University, South Korea (E)</i>	Paper Presentation 29 An evaluation of a school-based second language Chinese curriculum in Hong Kong <i>Leung, P.W. Pamela</i> <i>Hong Kong Institute of Education, HK</i> (E)	Paper Presentation 33 The Role of Expectancy and Task Values In Shaping Students' Achievement Motivations and Behaviors <i>Bo, W. J. Vikki</i> <i>The University of Hong Kong</i> (E)	Paper Presentation 37 The effectiveness of reading to learn methodology to improve writing skills of non-Chinese speaking secondary school students in Hong Kong 「以讀促學」教學法對提高香 港非華語中學生中文寫作能力 的成效 <i>Yung, W. S. Jo Jo</i> <i>The University of Hong Kong, HK</i> (P & C)
4:30 pm	3. The effectiveness of using 'Reading to Learn, Learning to Write' pedagogy in teaching Chinese to non-Chinese speaking students in Hong Kong: Based on the text analysis of students' writing <i>Shum, S. K. Mark & Tai, Chung Pui</i> <i>The University of Hong Kong, HK</i> (E)	Paper Presentation 26 Teaching L1 through authentic language learning material for multicultural and immigrant pupils in city of Jyväskylä, Finland <i>Barlund, Pia Kristina & Kauppinen, Merja</i> <i>City of Jyväskylä, Basic Education, Finland (E)</i>	Paper Presentation 30 Developing a multimodal language learning approach: video dubbing activities for learning Chinese language <i>Chu, W. L. Chloe</i> <i>The University of Hong Kong, HK (E)</i>	Paper Presentation 34 The difference between L1 and L2 writing in utilizing outlines and its educational implication <i>Kim, Hyeyoun</i> <i>Seoul National University, South Korea (E)</i>	Paper Presentation 38 Enhancing reading and writing skills through "Reading to Learn" methodology: A case study of secondary 3 non-Chinese speaking students in Hong Kong 運用「閱讀促進學習」教學法 促進讀寫能力:以中三級非華語 學生為例 <i>Wong, W. K. Emily</i> <i>Bethel High School</i> <i>Loh, K. Y. Elizabeth & Tsui, S. K. Vikki</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>
5:00 pm		Paper Presentation 27 Reading the guidance from the Goddess: A preliminary research on using Kuan Yin Temple oracle as reading materials for learners of Chinese as a second language <i>Hu, Wen-Chu</i> <i>Ming Chuan University, Taiwan (E)</i>	Paper Presentation 31 Beyond the curriculum: Korean elementary students' funds of knowledge in their literacy practices <i>Chung, Hye-Seung & Paik, Hye Sun</i> <i>Gyeongin National University of Education, South Korea (E)</i>	Paper Presentation 35 The possibilities German exile literature for the multicultural German classroom and intercultural education: Teaching material for Erika Manns' children's book "a Gang of Ten" <i>von Bernstorff, Wiebke</i> <i>University of Hildesheim, Germany (E)</i>	Paper Presentation 39 Discussion about how is the inspiration towards reading and writing teaching strategies by discourse analyzing on Singapore primary school Chinese textbooks 探究新加坡小学华文教材文本 分析对小学华文读写结合之教 学策略的启发 <i>Ng, Mei Wan</i> <i>Singapore Centre for Chinese Language, Singapore (P)</i>
5:30pm		Paper Presentation 28 Do reading practices make a difference? The analysis of PIRLS data for Hong Kong and Taiwan fourth-grade students <i>Xiao, Xiao-yun & Tse, Shek Kam</i> <i>The University of Hong Kong, HK</i> (E)	Paper Presentation 32 Enhancing learner motivation and text understanding: A study of drama in the ethnically mixed Chinese classroom 運用戲劇教學提升非華語學生 的學習動機及對文本的掌握 <i>Kwong, Man Shek & Au, K. L. Chris</i> <i>Ho Yu College and Primary School</i> <i>Lau, P. T. Cally, Poon, W. M. Ada & Loh, K. Y. Elizabeth</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>	Paper Presentation 36 Using a bilingual resource to develop creative reading and writing in literature in the language classrooms in Zambia <i>Mwelwa, Joseph M.</i> <i>Joint Minds Consult, Botswana</i> <i>Spencer, Brenda</i> <i>University of South Africa, South Africa</i> (E)	Paper Presentation 40 Facilitating integrated language proficiency of non-Chinese speaking students through drama: An action research 運用戲劇教學促進非華語學生 綜合語文能力的行動研究 <i>Wong, Yee Man</i> <i>Bethel High School</i> <i>Loh, K. Y. Elizabeth & Tsui, S. K. Vikki</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>
6:00 pm	End of Day 1 Conference				
6:00 – 8:00 pm	Conference Banquet (International participants who have paid full registration fee will join the Conference Banquet at Jumbo Kingdom)				

Saturday, 14 June 2014		(Day 2 CONFERENCE)			
8:30am	Registration Venue: MW-T1				
9:00 – 10:30 am	Parallel Session 4 (25 minutes for each paper presentation, including Q&A)				
	Featured session 4 (MW- T3)	Curriculum design & the development of teaching materials (MW-T4)	(MW-T5)	Effective pedagogies for teaching & learning (MW-T6) (MW-T7)	
Chair:	Shum, S. K. Mark	Tai, Chung Pui	Hung, Cathy	Kwan, Che Ying	Bo, Vikki
9:00 am	FUNCTIONAL GRAMMAR & LITERACY EDUCATION 1. From school to university: Some crucial linguistic and multisemiotic literacy aspects of reading, writing and presenting in the new context <i>Ventola, Eija</i> <i>Aalto University, Finland (E)</i>	Paper Presentation 41 The significance of first and second language in IB education <i>Tee, Siok Hoon</i> <i>Fairview International School</i> <i>Kuala Lumpur, Malaysia (P)</i>	Paper Presentation 44 How to teach pupils to write authentic texts in L2 lessons? <i>Barlund, Pia Kristina</i> <i>City of Jyväskylä, Basic Education, Finland (E)</i>	Paper Presentation 47 A Study on Chinese Character Learning Strategies for Non- Chinese speaking Students in Hong Kong 香港非華語中學生學習漢字的策略研究 <i>Kwan, Che Ying</i> <i>Hong Kong Institute of Education, HK (C)</i>	Paper Presentation 50 Meeting individual learner needs: Differentiated instruction in ethnically mixed Chinese language classes 運用分層教學法兼顧不同學習需要 <i>So, W. F. Fanny, Leung, Y. S. Shanny & Wong Y. Y. Zita</i> <i>Sai Kung Sung Tsun Catholic School, HK</i> <i>Lau, P. T. Cally & Loh, K. Y. Elizabeth</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>
9:30 am	2. The relevance of multimodal literacy for reading and writing <i>Heberle, Viviane M.</i> <i>Federal University of Santa Catarina, Brazil (E)</i>	Paper Presentation 42 Designing tiered Chinese teaching materials for non-Chinese speaking junior secondary school students using Zhu Ziqing's "The Sight of Father's Back" as an example 為非華語學生設計的初中中國語文進階課程初探 —— 以朱自清的《背影》為教材示例 <i>Chung, Pak Lam</i> <i>Fat Ho Memorial Secondary School, HK</i> <i>Liu, Kelvin</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>	Paper Presentation 45 The outcomes of learning a foreign language: learners in rural primary schools in Botswana <i>Mokibelo, Eureka, B.</i> <i>University of Botswana, Botswana (E)</i>	Paper Presentation 48 The School-based development of Workplace Chinese 職業中文的校本發展情況 <i>Ng, Siu Man</i> <i>Caritas Tuen Mun Marden Foundation Secondary School (C)</i>	Paper Presentation 51 Multi-scaffolding in teaching argumentative writing <i>Cai, Yifei</i> <i>National Junior College, Singapore (E)</i>
10:00 am	3. Analysing Students' Research Proposals Using Systemic Functional Grammar: A Case in Indonesia <i>Emilia, Emi</i> <i>Indonesia University of Education, Indonesia (E)</i>	Paper Presentation 43 The reflections of teaching materials design to non-Chinese speaking students – Examples of the people news 香港非華語學生中文學習教材設計反思 – 以報章人物報道為例 <i>Wong, K. W. Natalie</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>	Paper Presentation 46 Teaching Chinese to Non-Chinese Speaking (NCS) Adults in Hong Kong: content design and teaching guideline <i>Chou, W. Y. Priscilla, Ki, Wing Wah & Lau, C. C. Eddie</i> <i>The University of Hong Kong, HK (E)</i>	Paper Presentation 49 Exploring peer collaborative learning: Practical strategies for Hong Kong teachers 朋輩協作學習策略初探:「小伙伴協作學習計劃」 <i>So, W. F. Fanny, Leung, Y. S. Shanny, & Wong Y. Y. Zita</i> <i>Sai Kung Sung Tsun Catholic School, HK</i> <i>Tse, Shek Kam, Lau, P. T. Cally & Loh, K. Y. Elizabeth</i> <i>The University of Hong Kong, HK (C)</i>	Paper Presentation 52 CKC online learning platform: An experimental study on integration of Chinese reading and writing 縱橫數碼在綫學習: 閱讀寫作相結合探索研究 <i>Lin, Xiao Ping</i> <i>Dragonwise Project; Research Team on Developing Chinese Teaching and Learning Strategies using CKC IT Platform (C & P)</i>
10:30 – 11:15 am	Coffee Break (Foyer and Room 103, 1/F of Meng Wah Complex)				
11:15am – 12:45 pm	Distinguished Keynote Speech 2 Compelling Comprehensible Input Prof. Krashen, Stephen D. Professor Emeritus at the University of Southern California, U.S.A.; Founder of various influential concepts and theories in the study of <i>Second Language Acquisition</i> Dr. Lao, Christy Y. Associate Professor at the College of Education, the San Francisco State University, U.S.A. Venue: MW-T1				
12:45pm – 1:15 pm	Conference Closing				
1:15 – 2:30 pm	Conference Lunch (Venue: Room 408-410A, 4/F, Meng Wah Complex) ~ Those guests who will join half-day tour shall gather at MW408-10A after the lunch. Thank you! ~				